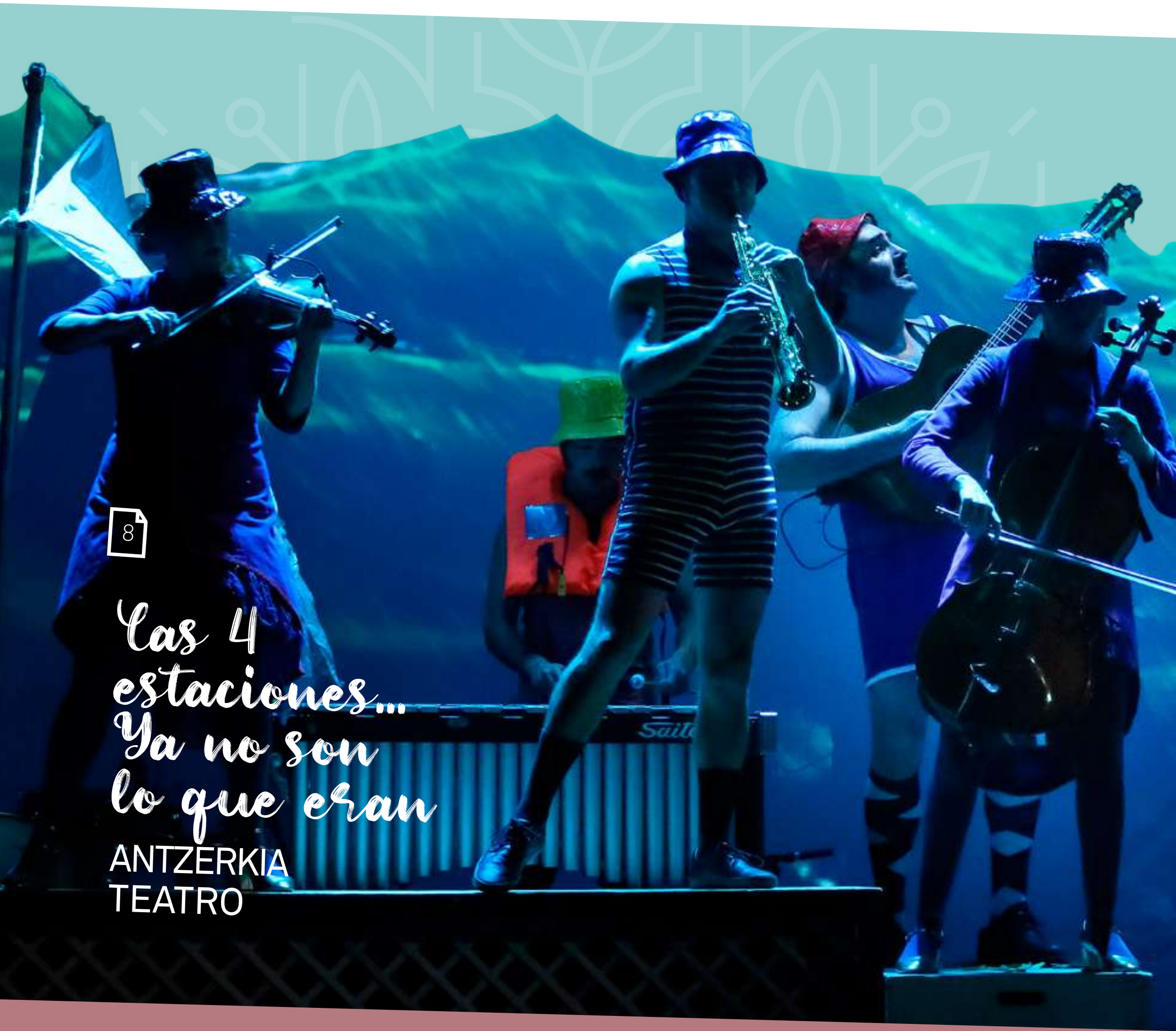
[e]KULTURA

EIBARKO KULTUR-GIDA

zk. 200
ABENDUA/DICIEMBRE
2022



8

Las 4 estaciones... Ya no son lo que eran

ANTZERKIA
TEATRO

Gabonak Navidades

KONTZERTUAK, AZOKAK, HAUR-PARKEA, OLENTZERO, ERREGEAK

ATALAKSECCIONES

ERAKUSKETAKEXPOSICIONES 4
MUSEOAMUSEO 6
ANTZERKIATEATRO 8
MUSIKAMÚSICA 10
IRUDIAIMAGEN 13
ZINEMACINE 14
LITERATURA 16
EUSKARAREN EGUNA 17
INGURUMENA 17
GABONAKNAVIDADES 18
HAURRERIA,GAZTERIA 20
AGENDA 21
SARRERAKENTRADAS 23
COLISEOAREN LAGUNA 24

[e]KULTURA
EIBARKO KULTUR-GIDA

zk. 200
ABENDUA/DICIEMBRE
2022

AURKIBIDEA**ÍNDICE**

ABENDUA/DICIEMBRE			pag
1	ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN	EXFIBAR 2022	4
	MUSEOA/MUSEO	FILMETAKO ARMAK/ARMAS DE PELÍCULA	6
		EIBAR ORGANOZ BLAI!	
	IRUDIA/IMAGEN	CIMASUB 2022 - ERKUSKETA/EXPOSICIÓN	13
	LITERATURA	JUAN SAN MARTIN ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN	16
3	ANTZERKIA/TEATRO	LAS 4 ESTACIONES... YA NO SON LO QUE ERAN	8
	EUSKARA	EUSKARAREN EGUNA OSPATZEKO EKITALDIAK	17
4	LITERATURA	JUAN SAN MARTIN - ZIRIKADAK	16
9	ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN	AUZOKO DENDAK - KLUB DEPORTIBO ARGAZKI TALDEA	4
10	MUSEOA/MUSEO	POLTSAK EGITEKO TAILERRA/TALLER DE CONFECCIÓN DE BOLSOS	7
12	LITERATURA	JUAN SAN MARTIN BISITA GIDATUA/VISITA GUIADA	16
	GABONAK/NAVIDADES	OLENTZEROREN BUZOIA	19
	ANIZTASUNA/DIVERSIDAD	ELECCIONES MUNICIPALES Y FORALES 2023	21
14	IRUDIA/IMAGEN	CIMASUB 2022 - PROIEKZIOAK	13
	LITERATURA	JUAN SAN MARTIN: 100 URTE, PUNTU ETA JARRAI	16
15	MUSEOA/MUSEO	ARTEA ETA ARKITEKTURA EIBARREN II	7
	IRUDIA/IMAGEN	CIMASUB 2022 - PROIEKZIOAK	13
	ANIZTASUNA/DIVERSIDAD	SESIÓN INFORMATIVA SOBRE LEGISLACIÓN DE EXTRANGERÍA	21
16	ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN	KEINU, OBJEKTU, TRAZU	5
	MUSIKA/MÚSICA	GABONETAKO KONTZERTUA - ABESBATZAK ETA BIOLIN TALDEA	12
	IRUDIA/IMAGEN	CIMASUB 2022 - PROIEKZIOAK	13
	GABONAK/NAVIDADES	EIBART	18
17	MUSEOA/MUSEO	DOHAKO BISITA GIDATUA/VISITA GUIADA GRATUITA	7
	MUSIKA/MÚSICA	EMGE FEST	10
	IRUDIA/IMAGEN	CIMASUB 2022 - TXIKIZIKLOA	13
	INGURUMENA	BIGARREN ESKUKO AZOKA/FERIA DE SEGUNDA MANO	17
		GABONETAKO APAINGARRIEN TAILERRA/ADORNOS NAVIDEÑOS	
18	MUSIKA/MÚSICA	GABONETAKO KONTZERTUA - CIELITO MUSIKA BANDA	12
19		GO!AZEN 9.0 AURRESALMENTA	
	ANIZTASUNA/DIVERSIDAD	FORMACIÓN ANTIRRUMORES	21
20	LITERATURA	IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN - MR. SEÑORA	16
21	MUSIKA/MÚSICA	GABONETAKO KONTZERTUA -J.B. GUISASOLA MUSIKA ESKOLA	12
22			
23		TRIO MEDIANOCHE	11
24		GABONETAKO KONTZERTUA - USARTZA	12
	GABONAK/NAVIDADES	OLENTZERO	19
26	HAURRERIA,GAZTERIA	ROBOTIKA IKASTAROAK - SMART GREEN CITY	20
		AKRODANCE	
	GABONAK/NAVIDADES	GABONETAKO HAUR PARKEA/PARQUE INFANTIL NAVIDAD	18
	LEHIAKETA/CONCURSO	ARATOSTEAK EIBARREN KARTEL LEHIAKETA/CONCURSO DE CARTEL	21
27	ANTZERKIA/TEATRO	MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN	9
	SORMENA/CREACIÓN	DIBUJO JAM	21
29	HAURRERIA,GAZTERIA	LASER PARKEA	20

URTARRILA/ENERO			pag
2	GABONAK/NAVIDADES	GRABATU ETA DAMASKINATU TAILERRA	18
5		KABALGATA/CABALGATA REYES MAGOS	19

ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN

AUZOKO DENDAK

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA - ARGAZKI TALDEA

ABE **9** DIC > URT **8** ENE
PORTALEA
AS/MA > IG/DO 18:30 > 20:30

KLUBEKO ARGAZKI TALDEAREN URTEKO ERAKUSKETA /EXPOSICIÓN ANUAL DEL GRUPO DE FOTOGRAFÍA DEL CLUB

Bakarne Elejalde, Einer Rodriguez, Enrique Lorenzo, Estrella Tardío, Josean Carbajo, Federico Cuenca, Fernando Retolaza, Fernando Solana, Iraia Agirre, Jose Ignacio de Castro, José Vila, José Luis Irigoien, José Valderrey, Juan Antonio Palacios, Markel Ruiz, Silvia Tardío, Mikel Urionaguena, Oskar Baglietto, Pedro Arriola, Virginia Arakistain.

ABENDUAREN **4**ra ARTE/HASTA EL **4** DE DICIEMBRE, LR/SÁ PORTALEA

EXFIBAR 2022
LIII. SEILU ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN FILATÉLICA

AL/LU > OR/VI 18:00 > 20:00
LR/SÁ, IG/DO 11:30 >13:30 // 18:00 > 20:00

San Andres parrokiako organoaren mendeurrenari eta Fidel Sáez Aguinaga elkartearen sortzaileari eskainitako zigiluak.

Matasellos dedicados al Centenario del órgano de la parroquia de San Andrés y al fundador de la Asociación Fidel Sáez Aguinaga.

ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN

KEINU, OBJEKTU, TRAZU

JENNI ALVARADO

ABE **16** DIC > URT **15** ENE

PORTALEA

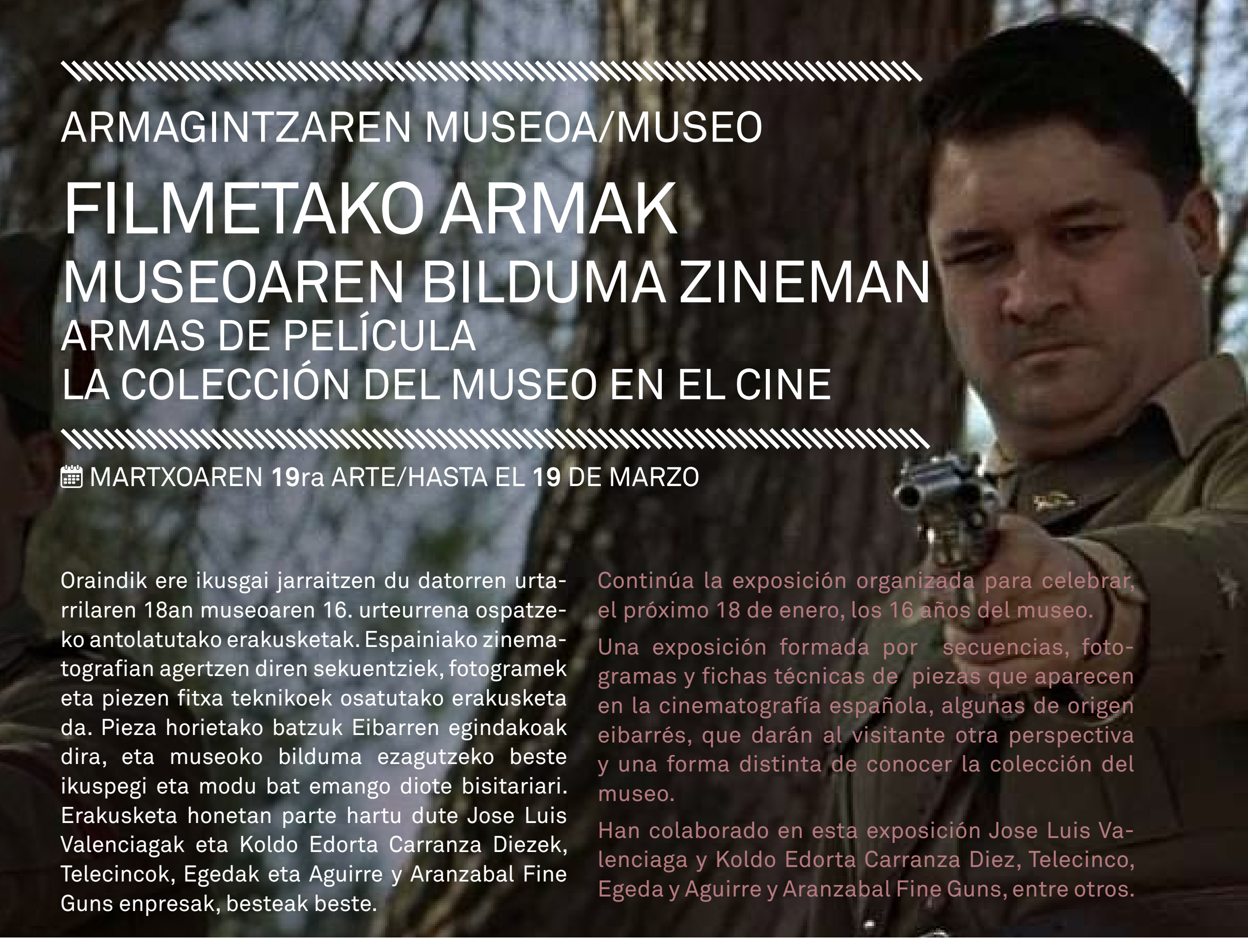
AS/MA > IG/DO 18:30 > 20:30

Jenni Alvarado Arte Ederretan lizentziatua da Euskal Herriko Unibertsitatean (2006). Ordutik, haren arte-proiektuak marrazkiaren eta pinturaren ingurukoak izan dira. Hala ere, azken urteetan, ikus-entzunezko formatua ere sorkuntza prozesuen parte da. Eskulturak ere, lehen pintura-baliabide gisa erabilia, gero eta presentzia handiagoa du haren lanean.

Erakusketa hau azken bi urteetan egindako lanaren emaitza da. Itxuraz, pinturari buruzko erakusketa da, baina, erdi estalian, eskultura oso presente dago pieza bakoitzean.

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco (2006), desde entonces sus proyectos artísticos han girado en torno al dibujo y a la pintura. Sin embargo, durante los últimos años, el formato audiovisual también forma parte del proceso de creación. También la escultura, antes utilizada como recurso pictórico, cada vez obtiene unamayor presencia en su trabajo.

Esta exposición es el resultado del trabajo realizado durante los dos últimos años. Aparentemente es una exposición sobre pintura pero, de manera velada, la escultura está muy presente en cada una de las piezas.



ARMAGINTZAREN MUSEOA/MUSEO

FILMETAKO ARMAK
MUSEOAREN BILDUMA ZINEMAN
ARMAS DE PELÍCULA
LA COLECCIÓN DEL MUSEO EN EL CINE

MARTXOAREN **19**ra ARTE/HASTA EL **19** DE MARZO

Oraindik ere ikusgai jarraitzen du datorren urtarrilaren 18an museoaren 16. urteurrena ospatzeko antolatutako erakusketak. Espainiako zinematografian agertzen diren sekuentziek, fotogramek eta piezen fitxa teknikoek osatutako erakusketa da. Pieza horietako batzuk Eibarren egindakoak dira, eta museoko bilduma ezagutzeko beste ikuspegi eta modu bat emango diote bisitariari. Erakusketa honetan parte hartu dute Jose Luis Valenciagak eta Koldo Edorta Carranza Diezek, Telecincok, Egedak eta Aguirre y Aranzabal Fine Guns enpresak, besteak beste.

Continúa la exposición organizada para celebrar, el próximo 18 de enero, los 16 años del museo.

Una exposición formada por secuencias, fotogramas y fichas técnicas de piezas que aparecen en la cinematografía española, algunas de origen eibarrés, que darán al visitante otra perspectiva y una forma distinta de conocer la colección del museo.

Han colaborado en esta exposición Jose Luis Valenciaga y Koldo Edorta Carranza Diez, Telecinco, Egeda y Aguirre y Aranzabal Fine Guns, entre otros.

ARMAGINTZAREN MUSEOA/MUSEO

EIBAR ORGANOZ BLAI!

ABENDUAREN **11**ra ARTE/HASTA EL **11** DE DICIEMBRE

PORTALEA

Azken egunak San Andres parrokiako organoaren zaharberritzeari buruzko argazki eta ikus-entzunezkoen erakusketa bisitatzeko. Horrez gain, Zeramika eta Marrazketa eta Pinturako Udal Eskolek sortutako lanak ikus daitezke.

Últimos días para visitar la exposición de contenido fotográfico y audiovisual dedicada a la restauración del órgano de la parroquia de San Andrés, que cuenta además con creaciones de las Escuelas Municipales de Cerámica, y de Dibujo y Pintura.

ARMAGINTZAREN MUSEOA/MUSEO

ARTEA ETA ARKITEKTURA EIBARREN II
ARTE Y ARQUITECTURA EN EIBAR II

ABE **15** DIC > OTS **19** FEB

PORTALEA

Manuel Zabalak egindako Eibarko eraikinen maketen bigarren erakusketa; eraikin batzuk historikoak dira, eta beste batzuk dagoeneko desagertuak.

Segunda exposición de maquetas de edificios eibarreses, algunos históricos, algunos ya desaparecidos elaboradas por Manuel Zabala.

ABE **10** DIC, LR/SÁ ARMAGINTZAREN MUSEOA 16:30 > 19:00

POLTSAK EGITEKO TAILLERRA, MUSEOKO PANKARTAK BIRZIKLATUTA
TALLER DE CONFECCIÓN DE BOLSOS CON PANCARTAS DEL MUSEO RECICLADAS

Berrerabilpena eta birziklapena sustatzeko tailerra, Eskusutxorekin elkarlanean antolatua.

Taller para fomentar la reutilización y el reciclaje organizado en colaboración con Eskusutxo.

- Elebiduna/Bilingüe
- Plaza mugatuak/Plazas limitadas
- Izen ematea/Inscripción: museoa@eibar.eus

ABE **17** DIC, LR/SÁ ARMAGINTZAREN MUSEOA

DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRERA
VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE

- 17:00 euskaraz
- 18:30 castellano
- 20 lagun / 20 personas
- Izen ematea/Inscripción: museoa@eibar.eus edo 943 70 84 46

ANTZERKIA/TEATRO

LAS 4 ESTACIONES... YA NO SON LO QUE ERAN

TEATRO CHE Y MOCHE

ABENDUAK **3** DICIEMBRE, LR/SÁ 18:00

COLISEO

- ZUZENDARITZA MUSIKALA/DIRECCIÓN MUSICAL: Teresa Polyvka
- ZUZENDARITZA/DIRECCIÓN: Joaquín Murillo
- MUSIKARI AKTOREAK/MÚSICO-ACTORES: Fernando Lleida Rubén Mompeón, Elva Trullén, Tereza Polyvka, Kike Lera, Fran Gazol/Saúl Blasco, Joaquín Murillo

10€ // 7€ Coliseoaren Laguna (*INFO PAG 23)

70'

Sei musikari-aktore apartak ematen duten "kontziertotxar" honek, Vivaldiren 4 Urtaroak musika lanetik abiatuta, familia osoarentzako istorio zoro, dibertigarri eta parte-hartzaile batean murgilduko gaitu. Irribarrea eta eromena zuzenean lotzen zaizkio musikari, hasieratik amaierara.

Un "conciertazo" con 6 músico- actores increíbles, que a partir de Las 4 Estaciones de Vivaldi nos introducen en una alocada, divertida y participativa historia, ideal para toda la familia. La sonrisa y la locura se unen a la música en directo de principio a fin.

ANTZERKIA/TEATRO

MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN

GLU-GLU

ABENDUAK **27** DICIEMBRE, AS/MA 17:00

COLISEO

- ZUZENDARITZA/DIRECCIÓN: Ugaitz Alegria
- AKTOREAK/INTÉRPRETES: Andrea Covadonga, Jon Casamayor, Sara Barroeta, Leire Ormazabal

EUSKARAZ

5€

59'

Glu Glu konpainiak familia osoarentzako antzerki-lan berria aurkezten du, abenturaz eta bizikidetzaz betetako istorioa da, Julio Verneren Munduari itzulia 80 egunetan obran oinarrituta, era komiko eta musikalean antzeztua. Phileas Fogg-en eta haren morroi Passepartout-en gorabeherak kontatzen dituen liburu ospetsuaren egokitzapen honetan frogatu nahi da, gure herritik atera gabe mundu osoko jendearekin bizi gaitezkeela, bai eskolan, bai gure kale, auzo eta parkeetan.

Ekoizpen berri honetarako, obran murgiltzeko esperientzia bat planteatu da soinu inguratzaileari esker.

Glu Glu presenta una nueva obra de teatro para toda la familia, una historia de aventuras y de convivencia a partir de La vuelta al mundo en 80 días de Julio Verne, en tono cómico y musical. En esta adaptación del célebre libro que narra las peripecias de Phileas Fogg y su criado Passepartout se propone demostrar que sin salir de nuestro propio pueblo podemos convivir con personas de todo el mundo, tanto en la escuela, como en nuestras calles, nuestros barrios y parques.

Para esta nueva producción se ha planteado una experiencia inmersiva gracias al sonido envolvente.

SAREA EUSKADIKO ANTZOKI SAREA RED VASCA DE TEATROS

MUSIKA/MÚSICA

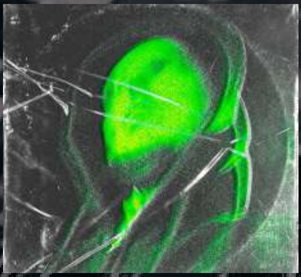
EMGE FEST 2022

ABENDUAK **17** DICIEMBRE, LR/SÁ 18:00
ERREBAL PLAZIA

Eibarko Musika Gazte Elkarteko taldeak, sormen-ibilbide handia eginda, Legarretik Errebalera jaitsiko dira, ikusleok giro berezian sentiarazteko eta dantzan eragiteko, hainbat musika estilorekin: elektronikoa, post rocka, pop punka, hardkore, trash metala ...

Los grupos de la Asociación Musical Joven Eibarresa, ya con una importante trayectoria creativa, bajan de Legarre a Errebal para hacernos sentir y bailar en un ambiente especial con una gran variedad de estilos como la música electrónica, el post rock, pop punk, hardkore, trash metal...

BEATO



KVALVIKA

WE ARE APES, HELLO!

EKINOZIO

JUDAS ARGARATE

MUSIKA/MÚSICA

TRIO MEDIANOCHE

ABENDUAK **23** DICIEMBRE, OR/VI 19:00

COLISEO

10€ // 7€ Coliseoaren Laguna (*INFO PAG 23)

- PEDRO BARTRA: lehen ahotsa, bigarren gitarra/primera voz, segunda guitarra
- JESÚS MARI BASTIDA: hirugarren gitarra, hirugarren ahotsa, marakak/tercera guitarra, tercera voz, maracas
- BERNARDO AGUILERA: bigarren ahotsa, lehen gitarra/segunda voz, primera guitarra

Trío Medianochek, 2012an bere ibilbideari ekin zionetik, Latinoamerikako musikarekiko, boleroekiko, balsekiko eta rantxerekiko grina izan du ezaugarri.

Oraingoan Coliseo antzokira itzuliko dira, hirugarren diskoa aurkeztera. Diskoa, Udalak babestu duena, Legarreko udal estudioetan grabatu dute Walter Tuzzeo hango ohiko teknikariarekin.

El Trío Medianoche, que comenzó su andadura en 2012, se caracteriza por su pasión por la música latinoamericana, boleros, valses y rancheras.

En esta ocasión vuelven al teatro Coliseo para presentar su tercer disco, que cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento y se ha grabado en los estudios municipales de Legarre con su técnico habitual, Walter Tuzzeo.

MUSIKA/MÚSICA

GABONETAKO KONTZERTUAK

SOSTOA ABESBATZA
JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA KORUA
EIBARKO KORO GAZTEA
BIOLIN TALDEA

ABENDUAK **16** DICIEMBRE, OS/VI 20:00

KARMENGO ELIZA

CIELITO MUSIKA BANDA

ABENDUAK **18** DICIEMBRE, IG/DO 12:30

COLISEO

JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA

ABENDUAK **21, 22** DICIEMBRE 18:30

COLISEO

USARTZA TXISTULARI BANDA

ABENDUAK **24** DICIEMBRE, LR/SÁ 12:00

UNTZAGA

Usartza Txistulari taldea - JB Gisasola Musika eskolako txistu ikasleak eta abesbatza, pianoa, perkusioa eta metal boskotea

URTARRILAK **14** ENERO 17:00 19:00 COLISEO

GO!AZEN 9.0 KONTZERTUA - ALDEZ AURREKO SALMENTA

10€ // 7€ Coliseoaren Laguna (*INFO PAG 23)

***SARREREN SALMENTA: ABENDUAREN 19AN 17:30EAN HASIKO DA**

COLISEO antzokiko leihatilan, astelehen eta ostiraletan 17:30etik 19:30era eta kutxabanken.

IRUDIA/IMAGEN

CIMASUB 2022 ITSASPEKO ZINE ZIKLOA
CICLO DE CINE SUBMARINO

Antolatzaileak/Organizan: Eibarko Klub Deportiboko Urpekaritza Batzordea eta Real Sociedad de Futboleko Itsaspeko Jardueren saila
Laguntzailea/Colabora: Eibarko Udaleko Ingurumen Saila

ABENDUAK 14, 15, 16 DICIEMBRE — COLISEO — 19:00

PROIEKZIOAK/PROIECCIONES
Nazioarteko urpeko zinemaren proiekzio onenak eta sarituenak. Guztira 32 film labur eta 5 dokumental biltzen dituzte.

Las mejores y más premiadas proyecciones del ciclo submarino internacional. Incluyen un total de 32 cortometrajes y 5 documentales.

ABENDUAK 17 DICIEMBRE, LR/SÁ — COLISEO — 12:00

FAMILIENTZAKO TXIKIZIKLOA/TXIKICICLO EN FAMILIA
Itsasoaren egungo egoeraren inguruko film laburren proiekzioa eta klima aldaketari buruzko hitzaldia itsaspeko profesionalen eskutik.

Proyección de cortos relacionados con la situación actual del mar y charla sobre cambio climático por cuenta de profesionales del mundo marino.

ABENUAREN 18ra ARTE/HASTA EL 18 DE DICIEMBRE — ARRATE KULTUR ELKARTEA

ARGAZKI ERAKUSKETA/EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Aurtengo CIMASUBera aurkeztutako argazki onenen hiru erakusketa.

Tres exposiciones de las mejores fotografías presentadas al CIMASUB de este año.

- DOAKO SARRERAK/ENTRADAS GRATUITAS
- Informazio gehiago/Más información: QR-aren bidez

ZINEMACOLISEO

AZA 26 NOV > ABE 5 DIC

AS BESTAS

DRAMA/ESP

ABENDUAK 3 > 12 DICIEMBRE

LA MUJER REY

ABENTURA/USA

ABENDUAK 3, 4, 5, 10, 11 DICIEMBRE

A TODO TREN 2: AHORA SON ELLAS

UMOREZKOA/ESP

ABENDUAK 10 > 12 DICIEMBRE

LA EMPERATRIZ REBELDE

DRAMA/AUSTRIA

ABENDUAK 10 > 12 DICIEMBRE

NOCHE DE PAZ

THRILLERRA/USA

ABE 17, 18, 19, 25, 26, 27, 28, 29 DIC

AVATAR: EL SENTIDO DEL AGUA

FIKZIOA/USA

ABENDUAK 17 > 19 DICIEMBRE

KEPA JUNKERA RENACER

DOKUMENTALA/ESP

ABENDUAK 25 > 29 DICIEMBRE

MUNDO EXTRAÑO

ANIMAZIOA/USA

ABE 25 DIC > URT 2 ENE

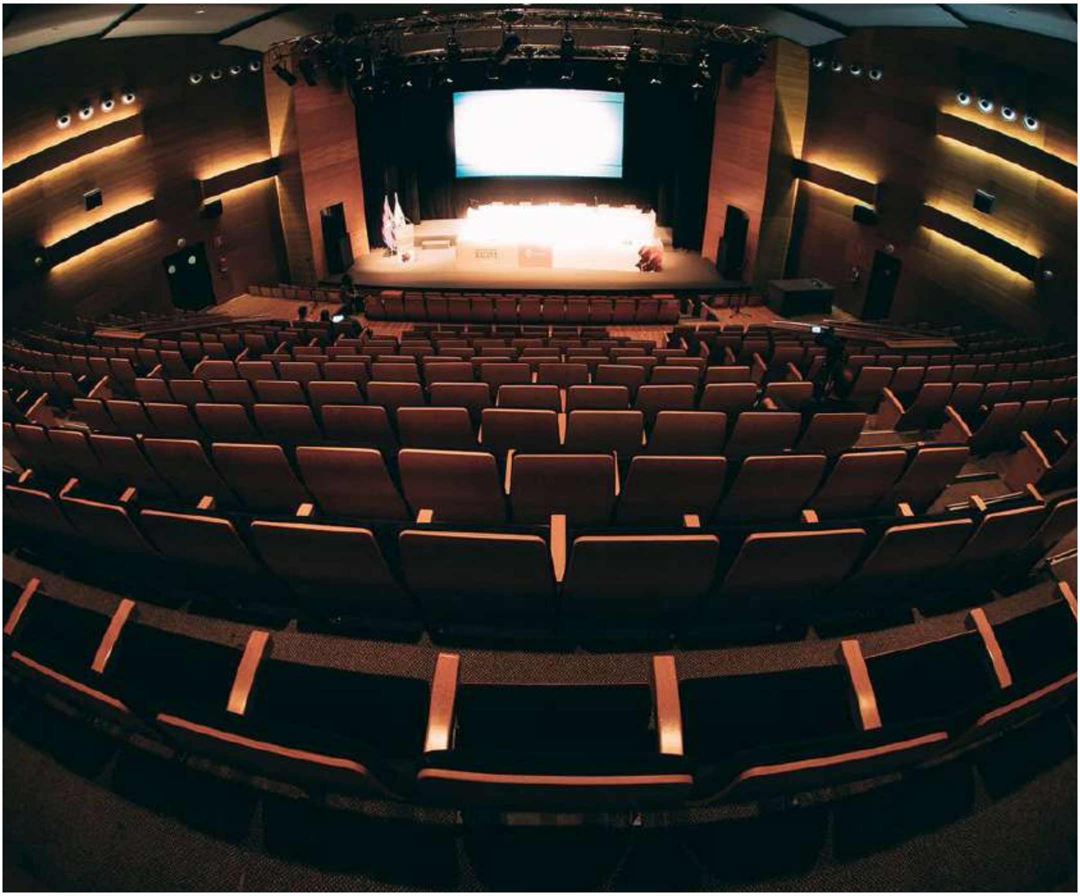
SURO

DRAMA/ESP

ABENDUAK 26 > 29 DICIEMBRE

MISION H2O

ANIMAZIOA/VENEZUELA



ARETOAK
ETA ORDUAK
SALAS Y
HORARIOS

SARRERAK
ENTRADAS

INFORMAZIO GEHIAGO MÁS INFO

ALDEZ AURRETIK/ANTICIPADAS

- COLISEO: AL eta OR / LUN y VIE: 17:30-19:30
- ONLINE: ticket.kutxabank.es/janto

HASI AURRETIK/ANTES DEL COMIENZO

- COLISEOAREN TXARTELDEGIAN
  EN LA TAQUILLA DEL COLISEO

ARRUNTA GENERAL ....5,50€

IKUSLEAREN EGUNA (AL)
DÍA DEL ESPECTADOR (LUN).........4€

HAURREN SAIOA (IG 17:00)
INFANTIL (DOM 17:00)..................4€

LITERATURA

JUAN SAN MARTINEN JAIOTZAREN MENDEURRENA

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

- ERAKUSKETA-INTERESGUNEA
  EXPOSICIÓN-CENTRO DE INTERÉS
  ABENDUAREN **18**ra ARTE/HASTA EL **18** DE DICIEMBRE

  BISITA GIDATUAK/VISITAS GUIADAS - Nerea Alustiza
  PUBLIKO OROKORRA/GENERAL: ABE **12** DIC, 19:00
  DBH ETA BATXILERGOA: ABE **12** > **16** DIC
  Izen ematea QR-aren bitartez

- EUSKARAREN EGUNA
  ABENDUAREN **4** DICIEMBRE, 11:00
  Juan San Martinen Zirikadak liburuaren zuzeneko irakurketa
  Izen ematea: eibarvisit@gmail.com edo 670 391 265

- JUAN SAN MARTIN: 100 URTE, PUNTU ETA JARRAI
  Oier San Martin
  Iñaki Osoro, Klub Deportiboko Presidentea
  ABE **14** DIC, 19:00
  Haren mendizaletasunaren errepasoa, semearen eta Klub Deportiboko presidentearen eskutik.

Archivo General de Gipuzkoa – Gipuzkoako Artxibo Orokorra

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN
MR. SEÑORA
OIER GUILLAN

ABE **20** NOV, AR/MA

19:00

ZURE IRAKURKETA GOMENDIOAK GABONETAKO ZUHAITZEAN
RECOMIENDA TUS LECTURAS EN EL ÁRBOL DE NAVIDAD

EUSKARAREN EGUNA

ABENDUAK **3** DICIEMBRE LR/SÁ

Eibarko euskalgintza osatzen duten taldeek dei egiten diete eibartar guztiei Euskararen Eguna ospatzeko

12:00	KALEJIRA MUSIKATUA USTEKABE ELEKTROTXARANGAREKIN Untzagatik Bista Eder kalera, bertako horma batean egingo baita goizean horma-irudi berezia. Gero Katu Kale tabernaren inguruan geldituko da kalejira, handik anbulategiko parkera joango da, eta Toribio Etxebarrian beste geldiune bat egin.	
14:00	Irrien lagunak kantarekin prestatutako dantzaldia egingo da. Ondoren herri-bazkaria Untzagako karpan, eta eguna erromeriarekin amaituko da.	UNTZAGA

Eibarren AKEBAI

INGURUMENA

ABENDUAK **17** DICIEMBRE, LR/SÁ 10:00 > 14:00 ERREBAL PLAZIA

BIGARREN ESKUKO AZOKA/FERIA SEGUNDA MANO

Salmenta postu bat erreserbatzeko, edo zure gauzak gordailu-salmentan uzteko, ezinbestekoa da izena ematea abenduaren 1etik 13ra arte.

Para reservar un puesto, o para dejar tus objetos en el servicio de venta en depósito, es necesario inscribirse del 1 al 13 de diciembre.

- Izen emateak eta informazio gehiago
  Inscripciones y más información:
  www.merkabi.eus/eibar edo 943 670 249

ABENDUAK **17**, LR/SÁ ERREBAL PLAZIA

GABONETAKO APAINGARRIEN TAILERRA/TALLER DE ADORNOS NAVIDEÑOS

- Material birziklatua/Material reciclado
- 30 miñutuero (5 txanda)/Cada 30 minutos (5 turnos)
- 3 > 10 urte/años
- EUSKARA
- Antolatzailea: Eibarko Udala
- Babeslea: Eusko Jaurlaritza

GABONAK NAVIDADES

ABE **16** DIC > URT **5** ENE 11:00 > 14:00 //17:00 > 20:30 UNTZAGA PLAZA

EIBART - 18. ARTISAU AZOKA/FERIA DE ARTESANÍA

Hartara / Kilikilima / Eskune / Zugehini
La Zahera / Zirrimarra / Eskusutxo / Eskulan
Lizagasar / Galletiak / Egotza / Maison Dufrexe

Gabonetako artisau azokaren edizio berria; aurtengo nobedadeen artean elikagaiak eta grabatu eta damaskinatu tailerra.

Una nueva edición de la feria de artesanía de navidad con la alimentación y el taller de grabado y damasquinado como novedades de este año

- ITXITA/CERRADO: ABE **25** DIC, URT **1** ENE
- GOIZEZ ITXITA/MAÑANA CERRADO: ABE 26 DIC, URT 2 ENE
- Antolatzailea/Organiza: Eibart

Laguntzaileak/Colaboran: Eibarko Udala, Gipuzkoako Foru Aldundia

Urtarrilaren **2**tik **5**era/Del **2** al **5** de Enero
ARMERIA ESKOLAKO GRABATU ETA DAMASKINATU TAILERRAREN STANDA
STAND DEL TALLER DE GRABADO Y DAMASQUINADO DE ARMERIA ESKOLA
Otsailean hasiko den ikasturte berriari buruzko informazioa eta erakustaldiak
Con demostraciones e información sobre el nuevo curso que comenzará en febrero

ABENDUAK **26** DICIEMBRE > URTARRILAK **4** ENERO ASTELEHENA FRONTOIA

GABONETAKO HAUR PARKEA/PARQUE INFANTIL NAVIDAD

Eibarko Udalak eta Eibar Merkatal Gune Irekiak 2 -12 urte bitarteko umeei zuzendutako Gabonetako Haur Parkea antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko.

El Ayuntamiento de Eibar y Eibar Centro Comercial Abierto organizan el Parque Infantil de Navidad Astelena, dirigido a niños y niñas de 2 a 12 años, para que disfruten y se diviertan en el periodo vacacional.

- Sarrerak/Entradas: 3€ edo doan Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin/3€ o gratis presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto.
- Sarrera ordu eta erdirako/La entrada es válida para hora y media.
- ABE **26, 27, 28, 29, 30** DIC: 11:00-14:00//16:30-20:30
- ABE **31** DIC: 11:00-14:00
- URT **3, 4** ENE: 11:00-14:00//16:30-20:30

ABENDUAK **24** DICIEMBRE, LR/SÁ · URKIZUTIK KALEJIRA · 11:30

OLENTZERO

ZATOZ OLENTZEROREKIN ABESTERA!

Kalejira Urkizutik hasita: Arragüeta-Coliseo-Errebal-Anbulatorioa-Toribio Etxebarria-Untzaga.

Juan Bautista Gisasola Musika eskola eta Adolfo Jainagaren ikasleen eskutik eta Eibarko kantuzaleak, kaleetan kantuz eta Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako ikasleen laguntzarekin.

12:30etik aurrera Olentzero Udaletxean egongo da umeekin azken eskutitzak jasotzeko.

ABENDUAK **12** > **23** DICIEMBRE
PEGORA ETA PORTALEA

OLENTZERORON BUZOIA

URTARRILAK **5** ENERO, OG/JU · UNTZAGA & IPURUAKO KIROLDEGIA · 11:30

KABALGATA/CABALGATA DE LOS REYES MAGOS

IPURUA KIROLDEGIA · 17:00

DANTZA

Emanaldia/Actuación: Grupo de Danza Contemporánea Ipurua, Ballet Eibarrés, Kaxa eta Gimnasia Rítmica Ipurua.

- SARRERAK PORTALEAN JASO
  RECOGIDA ENTRADAS EN PORTALEA:
  ABE **20** DIC 9:00

UNTZAGAN KALEJIRA · 19:00

KABALGATA

Errege kabalgata eta Eibarko Musika Banda: Untzagatik irten, kaleetan ibili eta Untzagan amaitu. Ondoren, Erregeek gutunak jasoko dituzte Udaletxeko patioan.

Cabalgata de los Reyes Magos, acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Unzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Unzaga.
Después de la cabalgata los Reyes recogerán las cartas en el patio del Ayuntamiento de Eibar.

HAURRERIA, GAZTERIA/INFANCIA, JUVENTUD

KIROLA FAMILIAN

Ume eta gurasoentzat jolasteko gune irekia haur hezkuntzan dabiltzan umeentzat (2-5 urte)

Abenduko lehen hiru asteburuak
Los primeros tres fines de semana de Diciembre

17:30 - 19:30

IPURUA KIROLDEGIAN

INDIANOKUA

LASER PARKEA - DONOSTIA

- Izen ematea: abenduaren **9**tik **18**ra bitartean Gaztelekuan
- Prezioa: 15€

ABENDUAK **29**

ROBOTIKA IKASTAROAK

SMART GREEN CITY

Izen-ematea: abenduaren **12**tik abenduaren **20**ra arte (biak barne)
20€ Eibarren erroldatutakoak, bestela 40€

ABENDUAK **26** > **30** DIC
10:30 -12:00 eta 12:00 -13:30

- LH 3 eta 4 — JAZINTO OLABE
- LH 5 eta 6, DBH 1 eta 2 — INDIANOKUA GAZTLEKUA

AKRODANCE

ABENDUAK 26 > 30 DICIEMBRE ERREBAL PLAZIA

Izen-ematea: abenduaren **12**tik abenduaren **20**ra arte (biak barne)
10 € Eibarren erroldatutakoak, bestela 20€

• LH 3 eta 4 ikasleentzat	16:30-17:30
• LH 5 eta 6 ikasleentzat	17:30 - 18:30
• DBH 1, 2, 3 eta 4	18:30 - 19:30

AGENDA

ABENDUAK **26** DICIEMBRE

ARATOSTEAK EIBARREN KARTEL LEHIAKETA
CONCURSO DE CARTEL

- Convocatoria 2023ko deialdia
- Lanak aurkezteko epea: ABE **26** DIC > URT **20** ENE

ABENDUAK **27** DICIEMBRE, AS/MA BIHARRIAN (Ubitxa, 16) 19:30

DIBUJO JAM
MARRAZKETA ETA MUSIKA TOPAKETA/ ENCUENTRO DE DIBUJO Y MÚSICA
ARTE ETA SORMEN TAILERRAK/TALLERES ARTÍSTICO-CREATIVOS - MAITE ARRIAGA

- Zuzeneko modeloak/Modelos en vivo
- Trumpet & Piano Sensations

ANIZTASUNA/DIVERSIDAD

INFORMAZIO HITZALDIAK/CHARLAS INFORMATIVAS

ELECCIONES MUNICIPALES Y FORALES 2023 El derecho al voto de las/os vecinas/os de origen extranjero	ABE **12** DIC 18:30 > 20:00	PORTALEA
SESIÓN INFORMATIVA SOBRE LEGISLACIÓN DE EXTRANJERÍA Sarrera librea/Entrada libre	ABE **15** DIC 18:00 > 20:00	
ZURRUMURRUEN AURKAKO PRESTAKUNTZA. MIGRAZIOA GIZARTARAZTEN/FORMACIÓN ANTIRRUMORES. INTEGRANDO LA INMIGRACIÓN	ABE **19** DIC 18:30 > 20:00	

Abenduak **16** Diciembre, OR/VI
MIGRATZAILEEN NAZIOARTEKO EGUNA/DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES
Pertsona Migratzaileen Nazioarteko Eguna (abenduaren 18a) ospatzeko jarduerak.
Actividades para celebrar el Día Internacional de las personas migrantes (18 de diciembre).

AGENDA

IKASTEN

CENTRO SOCIAL UNTZAGA / 662 632 930 / 688 611 026
www.ikasten.info / ikasteneibar@yahoo.es

HITZALDIAK/CONFERENCIAS		
LOS VASCOS, UN PUEBLO QUE BAILA AL PIE DE LOS PIRINEOS. APROXIMACIÓN AL BALLET EN GIPUZKOA Iratxe de Aranzibia – Crítica de danza	ABE **1** DIC OG/JU 10:00	ARMERIA ESKOLA
EN EL FINAL DE LA VIDA, ¿QUÉ ES IMPORTANTE PARA TI? VOLUNTADES ANTICIPADAS Iñaki Saralegui – Doctor en Medicina, experto en Bioética	ABE **12** DIC AL/LU 10:00	
JARDUERA OROKORRAK/ACTIVIDADES GENERALES		
LUZAKETAK/ESTIRAMIENTOS	TODOS LU-MI-VI 10:00 > 11:00	PORTALEA
PUNTUZKO ETA JOSKINTZAKO TAILERRA TALLER DE PUNTO Y COSTURA	TODOS LOS MARTES 17:00 > 20:00	
ANTZERKIA/TEATRO	TODOS LU-VI 10:00 > 12:00	
KALEETAN KANTUZ ENTSEGUAK/ENSAYOS	TODOS LOS JUEVES 19:00 > 20:30	IGLESIA SAN ANDRÉS
JARDUERA BEREZIAK/ACTIVIDADES ESPECIALES		
CURSO DE FILOSOFÍA Marisa Iglesias	ABE **12** DIC AL/LU 10:00	PORTALEA
BERRIKETAN IKASI		
ALCOHOLISMO. LA ADICCIÓN MÁS PELIGROSA Y ACEPTADA	ABE **13** DIC AS/MA 10:30	PORTALEA
MENDI-IBILIAK/SENDERISMO		
OSINTXU - ARRASATE (MEKOLALDE)	ABE **7** DIC AZ/MI 9:15	BUS - EGOGAIN
ZARAUTZ-URDANETA-ELKANO-ZARAUTZ	ABE **21** DIC AZ/MI 9:09	TRENA

PAGATXA

ANDRETXEA, Zezenbide 9 / asociacionpagatxa@yahoo.es

ZINE FORUMA/CINE FORUM			
	LAS NIÑAS Pilar Palomero Dinamizatzailea: IZASKUN RODRIGUEZ ELKORO	ABENDUAK **2** DICIEMBRE OR/VI, 18:30	PORTALEA
BIDEO FORUMA/VIDEO FORUM - EMAKUMEEN ISTORIOAK/HISTORIAS DE MUJERES			
	RIGOBERTA MENCHÚ Dinamizatzailea: PATRICIA PEREX COTO	ABENDUAK **19** DICIEMBRE AL/LU, 18:30	PORTALEA

UNTZAGA JUBILATUEN ETXEA 943 20 33 20 / csuntzaga@yahoo.es

JARDUERA OROKORRAK/ACTIVIDADES GENERALES		
BAILE, YOGA, CORO, PUNTO, LECTURA, VIDA DESPUÉS DE LOS 80, DIBUJO, ESTIRAMIENTOS	ASTELEHENERO TODOS LOS LUNES	UNTZAGA JUBILATUEN ETXEA
ZUMBA, TAI CHI, YOGA, MANUALIDADES, BUROLOGY, PUNTO, LENGUAJE, INGLÉS, PERCUSIÓN	ASTEARTERO TODOS LOS MARTES	
GUITARRA, YOGA, CORO, MANUALIDADES, INGLÉS, MATEMÁTICAS, TELEFONÍA MÓVIL	ASTEAZKENERO TODOS LOS MIÉR.	
BAILE, MANUALIDADES, PUNTO, MATEMÁTICAS, PILATES	OSTEGUNERO TODOS LOS JUEVES	
TAI CHI, GUITARRA, RISOTERAPIA, POESÍA, VIDA DESPUÉS DE LOS 80, TELEFONÍA MÓVIL	OSTIRALERO TODOS LOS VIERNES	
BAILE POPULAR	LARUNBATERO ETA IGANDERO TODOS SÁB Y DOM	
JARDUERA BEREZIAK/ACTIVIDADES ESPECIALES		
WORLD CAFÉ: Helduak Zabaltzen, Matía Fundazioa, Alda2U, Eibarko Gizartekintza	ABE **2** DIC 10:00	PORTALEA
CERTAMEN DE COROS DE LA ASOCIACIÓN GUIPUZCOANA DE JUBILADOS/GIPUZKOAKO JUBILATUEN ELKARTEKO ABESBATZA LEHIAKETA	ABE **12, 13** DIC 16:00	COLISEO
CERTAMEN DE TEATRO PROVINCIAL/PROBINTZIAKO ANTZERKI LEHIAKETA: “LA NOVENA”	ABE **13** DIC	OÑATI
UNTZAGA KORUA	ABE **18** DIC 12:00	KARMENGO ELIZA
	ABE **21** DIC 17:15	EGO GAIN GERONTOLOGIA ZENTROA

INFO SARRERAK / ENTRADAS

ALDEZ AURRETIK / ANTICIPADAS

- COLISEO: **AL** eta **OR** / LUN y VIE: 17:30-19:30
- WEB KUTXABANK: ticket.kutxabank.es/janto

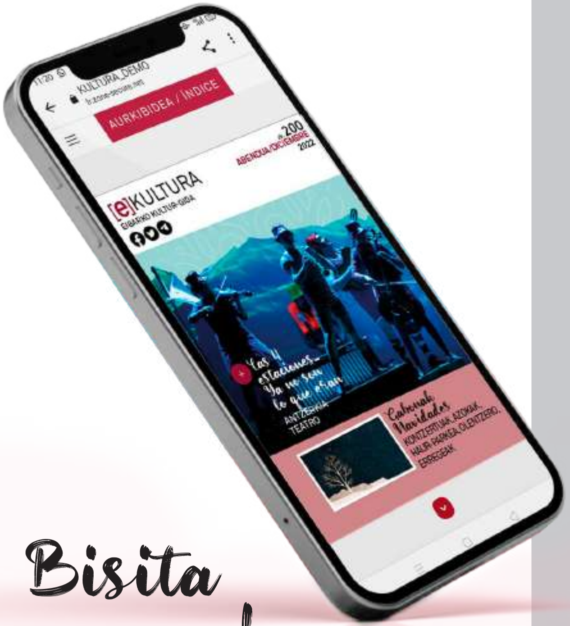
HASI AURRETIK / ANTES DEL COMIENZO

- **COLISEOAREN TXARTELDEGIAN EDO EKITALDIAREN TOKIAN**
  EN LA TAQUILLA DEL COLISEO O LUGAR DEL EVENTO

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta SAREA-Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA – Red Vasca de teatros.
Editorea/Editor: EIBARKO UDALA/AYUNTAMIENTO DE EIBAR // Koordinatzailea /Coordinador: KULTURA SAILA/ÁREA DE CULTURA
Diseinua eta maketazioa/Diseño y maquetación: CIOKA® // Inprimategia/Imprenta: GERTU // Aleak / Tirada: 5.000
DL SS 1192-2012

INFORMA ZAITEZ BERTSIO DIGITALAREKIN

¡YA DISPONIBLE LA VERSIÓN DIGITAL!



Bisita ezazu!

[e]KULTURA
EIBARKO KULTUR-GIDA

EGIN ZAITEZ COLISEOAREN LAGUNA!

¡HAZTE COLISEOAREN LAGUNA!

Ikuskizun, kontzertu eta zinean
%30eko beherapena.
20€ - tarifa bereziak ere.

30% de descuento
en espectáculos, conciertos y cine.
20€ - también tarifas especiales.

- Urtarrilaren 2tik aurrera PEGORAn
- A partir del 2 de enero en PEGORA
- INFO+ PEGORA / www.eibar.eus

[e]KULTURA

EIBARKO UDALA

eibar. eus

www.facebook.com/coliseoantzokia

@Eibarkokultura

www.t.me//Eibarkokultura

innpulso
Red de ciudades de Ciencia e Innovación